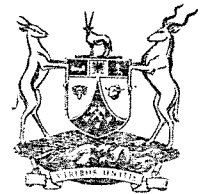


BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA.
OFFICIAL GAZETTE



UITGAWE OP GESAG.

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

10c

Vrydag, 23 April 1965

WINDHOEK

Friday, 23rd April, 1965

No. 2618

Die volgende Ontwerpordonnansies, wat gedurende die volgende Sessie van die Wetgewende Vergadering ingedien sal word, word vir algemene inligting gepubliseer.

C. F. MARAIS,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

The following Draft Ordinances, which will be introduced during the next Session of the Legislative Assembly, are published for general information.

C. F. MARAIS,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

I N H O U D

ONTWERPORDONNANSIES:

Strafproseswysigingsontwerpordonnansie, 1965	441
Ontwerpordonnansie op die Registrasie van Geboortes, Huwelike en Sterfgevalle 1965	455
Wysigingsontwerpordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1965	457
Wysigingsontwerpordonnansie betreffende die Uitroeïing van Ongediertes 1965	457
Ontwerpordonnansie op die Uitroeïing van Ongediertes 1965	459

C O N T E N T S

Bladsy/Page

DRAFT ORDINANCES:

Criminal Procedure Amendment Draft Ordinance, 1965	442
Births, Marriages and Deaths Registration Draft Ordinance, 1965	456
Mines, Works and Minerals Amendment Draft Ordinance, 1965	458
Extermination of Vermin Amendment Draft Ordinance, 1965	458
Vermin Extermination Draft Ordinance, 1965	460

ONTWERPORDONNANSIE

Ter wysiging van die Strafprosesordonnansie 1963.

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika, met die toestemming van die Staatspresident, dermate sodanige toestemming nodig is, vooraf verkreeë en deur boodskap van die Administrateur aan die Wetgewende Vergadering meegedeel ooreenkomstig die bepalings van artikel *ses-en-twintig* van die Zuidwest Afrika Konstitutie Wet 1925 (Wet 42 van 1925) van die Republiek van Suid-Afrika, VERORDEN:—

Wysiging van artikel 1 van Ordonnansie 34 van 1963.

1. Artikel *een* van die Strafprosesordonnansie 1963 (Ordonnansie 34 van 1963) — hierna heet dit die hoofordonnansie — word hierby gewysig deur na die woordbepaling van „vrederegter” die volgende woordebepaling in te voeg:—

„plaaslike owerheid’ ’n munisipaliteit of ’n dorpsbestuur;”.

Wysiging van artikel 24 van Ordonnansie 34 van 1963.

2. Artikel *vier-en-twintig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur sub-artikel (3) deur die volgende sub-artikel te vervang:—

„(3) Die eienaar of wettige okkupeerder van, of iemand wat toesig het oor, eiendom waarop of ten opsigte waarvan iemand betrap word dat hy ’n misdryf pleeg, en enigiemand daartoe gemagtig deur so ’n eienaar of okkupeerder of deur iemand wat aldus toesig het, kan die persoon wat aldus betrap word, sonder lasbrief in hegtenis neem.”.

Wysiging van artikel 42 van Ordonnansie 34 van 1963.

3. Artikel *twee-en-veertig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in paragraaf (b) van sub-artikel (1) na die woord „strek”, die volgende woorde in te voeg:—

„of dat dit vir die doel van of in verband met sodanige pleging van ’n misdryf gebruik is”.

Wysiging van artikel 46 van Ordonnansie 34 van 1963.

4. Artikel *ses-en-veertig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in subartikel (2) na die woord „wat” waar dit die eerste maal voorkom, die woorde „toesig hou oor grond of” in te voeg.

Wysiging van artikel 49 van Ordonnansie 34 van 1963.

5. Artikel *nege-en-veertig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur aan die end van sub-artikel (1) die volgende woorde by te voeg:—

„of wat andersins vir die doel van of in verband met die beweerde pleging van die misdryf gebruik is”.

Wysiging van artikel 54 van Ordonnansie 34 van 1963.

6. Artikel *vier-en-vyftig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die woorde „Niemand word” deur die woorde „Behalwe wanneer die prokureur-generaal ingevolge artikel *eenhonderd vyf-en-twintig bis* anders gelas, word niemand” te vervang.

Wysiging van artikel 57 van Ordonnansie 34 van 1963.

7. Artikel *sewe-en-vyftig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur sub-artikel (4) te vervang deur die volgende sub-artikel:—

„(4) (a) Indien ’n ouer of voog wat soos voormeld aangesê is en wat nie ingevolge sub-artikel (2) vrygestel is nie, versuim om op die vasgestelde dag en uur te verskyn, en die landdros wat by die voorlopige ondersoek of die verhoor voorsit, uit hoofde van die relaas van die persoon wat die dagvaarding moes bestel, oortuig is dat bedoelde kennisgewing behoortlik aan die ouer of voog bestel is, of indien dit uit getuienis onder eed afgelê, blyk dat hy bestelling van die kennisgewing ontwyk, of indien dit uit sodanige getuienis blyk dat hy aanwesig was maar versuim het om aanwesig te bly, kan bedoelde landdros ’n lasbrief uitreik waarin gelas word dat die ouer of voog in hegtenis geneem en op ’n in die lasbrief vermelde tyd en plek, of so spoedig moontlik daarna, voor bedoelde of enige ander landdros gebring word.

DRAFT ORDINANCE

To amend the Criminal Procedure Ordinance, 1963.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa, with the consent of the State President in so far as such consent is necessary, previously obtained and communicated to the Legislative Assembly by message from the Administrator in accordance with the provisions of section *twenty-six* of the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act 42 of 1925) of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section *one* of the Criminal Procedure Ordinance, 1963 (Ordinance 34 of 1963) — hereinafter called the principal ordinance — is hereby amended by the insertion of the following definition after the definition of “justice”:

Amendment of section 1 of Ordinance 34 of 1963.

“‘local authority’ means a municipality or a village management board;”.

2. Section *twenty-four* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution for sub-section (3) of the following sub-section:—

Amendment of section 24 of Ordinance 34 of 1963.

“(3) The owner or lawful occupier or any person in charge of any property on or in respect of which any person is found committing an offence, and any person authorized thereto by such owner, occupier or person in charge, may, without warrant, arrest the person so found.”.

3. Section *forty-two* of the principal ordinance is hereby amended by the insertion in paragraph (b) of sub-section (1) after the word “offence” of the following words:—

Amendment of section 42 of Ordinance 34 of 1963.

“or that it was used for the purpose of or in connection with such commission of any offence”.

4. Section *forty-six* of the principal ordinance is hereby amended by the insertion in sub-section (2) after the word “person” of the words “in charge or”.

Amendment of section 46 of Ordinance 34 of 1964.

5. Section *forty-nine* of the principal ordinance is hereby amended by the addition at the end of sub-section (1) of the following words:—

Amendment of section 49 of Ordinance 34 of 1963.

“or used otherwise for the purpose of or in connection with the alleged commission of the offence”.

6. Section *fifty-four* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution for the words “No person” of the words “Except where the attorney-general under section *one hundred and twenty-five bis* directs otherwise”.

Amendment of section 54 of Ordinance 34 of 1963.

7. Section *fifty-seven* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution, for sub-section (4), of the following sub-section:—

Amendment of section 57 of Ordinance 34 of 1963.

“(4) (a) If a parent or guardian who has been warned as aforesaid and who has not been exempted under sub-section (2) fails to attend on the date and at the time appointed, and the magistrate presiding at the preparatory examination or the trial is satisfied upon the return of the person required to serve the summons that the said notice was duly served upon the parent or guardian, or if it appears from evidence given under oath that he is evading service of the notice, or if it appears from such evidence that he attended but failed to remain in attendance, the said magistrate may issue a warrant directing that the parent or guardian be arrested and brought, at a time and place stated in the warrant, or as soon as possible thereafter, before the said or any other magistrate.

(b) Wanneer die oer of voog ingevolge bedoelde lasbrief in hegtenis geneem is, kan hy uit hoofde daarvan by die hof van die landdros wat dit uitgereik het of in 'n gevangenis of opsluitplek of ander plek van bewaring of in die bewaring van die persoon wat toesig oor hom het, aangehou word ten einde sy aanwesigheid by die voorlopige ondersoek of die verhoor te verseker: Met dien verstande dat die landdros hom op borgtog met of sonder borge vir sy verskyning by die voorlopige ondersoek of die verhoor en vir sy verskyning by die in paragraaf (c) bedoelde ondersoek, kan vrylaat.

(c) Die landdros wat by die voorlopige ondersoek of die verhoor voorsit, kan op summiere wyse ondersoek instel na die oer of voog se versuim om aan die kennisgewing gehoor te gee of na sy ontwyking van die bestelling van die kennisgewing of na sy versuim om aanwesig te bly, en tensy bewys word dat die oer of voog 'n redelike verskoning vir sodanige versuim of ontwyking het, kan die landdros hom 'n vonnis van 'n boete van hoogstens vyftig rand of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande oplê.

(d) 'n Vonnis ingevolge paragraaf (c) opgelê, word uitgevoer en is onderworpe aan appél asof dit 'n vonnis was wat in 'n strafszaak deur die betrokke landdros in 'n landroshof opgelê is.

(e) Indien iemand wat 'n in die voorbehoudsbepaling by paragraaf (b) bedoelde borgtog aangegaan het, versuim om aldus te verskyn, kan daar, bo en behalwe die verbeuring van sy borggeld, met hom gehandel word asof hy versuim het om 'n subpoena om by 'n strafszaak aanwesig te wees, na te kom."

Wysiging van artikel 60 van Ordonnansie 34 van 1963.

8. Artikel *sestig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig —

(a) deur in die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (2) voor die woorde „die getuienis” die woorde „die aard en strekking van” in te voeg en die woord „voorgelees” deur die woorde „kortliks deur die landdros meegedeel” te vervang;

(b) deur die volgende sub-artikel by te voeg:—

„(3) Iemand wat kragtens sub-artikel (2) met 'n beskuldigde saamgevoeg word, word op alle redelike tye toegelaat om onder toesig van die klerk van die hof die aantekeninge van getuienis wat voor die samevoeging afgelê is na te gaan en afskrifte daarvan te maak of te laat maak.”

Wysiging van artikel 113 van Ordonnansie 34 van 1963.

9. Artikel *eenhonderd-en-dertien* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die woorde „artikel *eenhonderd-en-sewentien*” deur die woorde „artikels *eenhonderd-en-sewentien* en *eenhonderd-twee-en-twintig*” en die woord „Regter-president” deur die woorde „voorsittende regter” te vervang.

Wysiging van artikel 119 van Ordonnansie 34 van 1963.

10. Artikel *eenhonderd-en-negentien* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die woord „Regter-president” deur die woorde „voorsittende regter” en die woord „vesrkoning” deur die woord „verskoning” te vervang.

Vervanging van artikel 122 van Ordonnansie 34 van 1963.

11. Artikel *eenhonderd twee-en-twintig* van die hoofordonnansie word hierby deur die volgende artikel vervang:—

„Spesiale strafhove vir die verhoor van sekere misdrywe.

122. (1) Wanneer die Prokureur-generaal besluit om 'n beskuldigde op 'n akte van beskuldiging te vervolg weens 'n aanklag van hoogverraad, oproer of openbare geweldpleging of weens 'n oortreding van 'n bepaling van paragraaf (a) of (b) van artikel *elf* van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme 1950 Wet 44 van 1950) of weens 'n poging, sameswering of uitlokking tot die pleging van so 'n misdryf en dit in die belang van die regspleging beskou dat die beskuldigde deur 'n spesiale strafhof verhoor word, deel hy sy mening skriftelik aan die Regter-president of in sy afwesigheid die senior beskikbare regter, mee en meld hy die misdryf waarvoor hy voornemens is om die

(b) When the parent or guardian has been arrested under the said warrant, he may be detained thereunder before the court of the magistrate issuing it or in any prison or lock-up or other place of detention or in the custody of the person who has charge of him, with a view to securing his presence at the preparatory examination or the trial: Provided that the magistrate may release him on recognizance with or without sureties for his appearance at the preparatory examination or the trial and for his appearance at the enquiry referred to in paragraph (c).

(c) The magistrate presiding at the preparatory examination, or the trial, may in a summary manner enquire into the failure of the parent or guardian to obey the notice or into his evasion of the service of the notice or into his failure to remain in attendance, and unless it is proved that the parent or guardian has a reasonable excuse for such failure or evasion, the magistrate may sentence him to pay a fine not exceeding fifty rand or to imprisonment for a period not exceeding three months.

(d) Any sentence imposed under paragraph (c) shall be enforced and shall be subject to an appeal as of it were a sentence in a criminal case imposed in a magistrate's court by the magistrate concerned.

(e) If any person who has entered into any recognizance referred to in the proviso to paragraph (b) fails so to appear, he may, apart from the forfeiture of his recognizance, be dealt with as if he had failed to obey a subpoena to appear in any criminal proceedings."

8. Section *sixty* of the principal ordinance is hereby amended —

Amendment of section 60 of Ordinance 34 of 1963.

(a) by the insertion in the proviso to sub-section (2) after the words "Provided that" of the words "such person shall briefly be informed by the magistrate of the nature and purport of" and the deletion in the said proviso of the words "shall be read over to such person";

(b) by the addition of the following sub-section:
 "(3) Any person joined with an accused under sub-section (2) shall at all reasonable times be permitted to inspect the record of evidence given before such joinder and to make or cause copies thereof to be made under the supervision of the clerk of the court."

9. Section *one hundred and thirteen* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution, for the words "*section one hundred and seventeen*", of the words "*sections one hundred and seventeen and one hundred and twenty-two*" and the substitution for the words "Judge President" of the words "presiding judge".

Amendment of section 113 of Ordinance 34 of 1963.

10. Section *one hundred and nineteen* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution for the words "Judge President" of the words "presiding judge" and the substitution in the Afrikaans text, for the word "vesrkonig", of the word "verskonig".

Amendment of section 119 of Ordinance 34 of 1963.

11. The following section is hereby substituted for section *one hundred and twenty-two* of the principal ordinance:—

Substitution of new section for section 122 of Ordinance 34 of 1963.

"Special criminal courts for the trial of certain offences.

122. (1) Whenever the attorney-general decides to indict an accused upon a charge of treason, sedition or public violence or of contravening any provision of paragraph (a) or (b) of section *eleven* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act 44 of 1950), or of an attempt, conspiracy or incitement to commit such an offence and is of the opinion that it is in the interest of the administration of justice that the accused be tried by a special criminal court he shall state in writing to the Judge President or, in his absence, to the senior available judge

beskuldigde op 'n akte van beskuldiging te vervolg.

(2) Op ontvangs van 'n in sub-artikel (1) bedoelde mededeling, en ongeag die bepaling van artikel *eenhonderd-en-dertien* stel die Regter-president of in sy afwesigheid die senior beskikbare regter 'n hoër hof saam wat uit minsters twee en hoogstens drie regters van die Hooggeregshof bestaan.

(3) Vir die doeleindes van sub-artikel (1) sal die hoër hof soos saamgestel ooreenkomstig sub-artikel (2) 'n spesiale strafhof wees.

(4) So 'n spesiale strafhof het regsbevoegdheid om enige aanklag van 'n in sub-artikel (1) bedoelde misdryf wat gemaak word in die akte van beskuldiging wat ten opsigte van die beskuldigde deur die Prokureur-generaal ingedien word, te verhoor, en die beskuldigde, as hy aan so 'n misdryf skuldig bevind word, te vonnis tot enige straf wat regtens daarvoor opgelê kan word.

(5) Die Prokureur-generaal kan te eniger tyd nadat die spesiale strafhof saamgestel is, 'n akte van beskuldiging soos voormeld by die griffier van die Hooggeregshof indien.

(6) Buiten vir sover in hierdie artikel anders bepaal word, is die bepaling van hierdie ordonnansie met betrekking tot 'n verhoor deur 'n hoër hof *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van die verhoor van 'n beskuldigde deur 'n spesiale strafhof: Met dien verstande dat die beslissing van 'n spesiale strafhof eenparig moet wees: Met dien verstande verder dat as 'n spesiale strafhof nie op 'n beslissing ten opsigte van 'n aanklag in die akte van beskuldiging ooreen kan kom nie, en die beskuldigde weer op bedoelde aanklag verhoor word, geen regter wat 'n lid was van die hof wat nie soos voormeld ooreen kon kom nie, dan bevoeg is om lid te wees van 'n latere spesiale strafhof wat saamgestel word om die beskuldigde op so 'n akte van beskuldiging te verhoor nie.

(7) As te eniger tyd in die loop van die verrigtinge in verband met of gedurende 'n verhoor voor 'n spesiale strafhof bestaande uit drie regters, een van die regters sterf of onbekwaam word om met die verrigtinge of die verhoor voort te gaan, word die verrigtinge of die verhoor voor die twee oorblywende regters voortgesit asof die hof wat oorspronklik saamgestel is, net uit daardie twee regters bestaan het."

Invoeging van artikel 125bis in Ordonnansie 34 van 1963.

12. Die volgende artikel word hierby in die hoofordonnansie na artikel *eenhonderd vyf-en-twintig* ingevoeg:—

„Summiere verhoor in hoër hof.

125 bis. (1) Wanneer na die oordeel van die Prokureur-generaal daar enige gevaar bestaan dat daar met getuies gepeuter sal word of dat getuies geïntimideer sal word of manneer hy dit in belang van die veiligheid van die Staat of in die openbare belang ag, kan hy gelas dat enigiemand wat daarvan beskuldig word dat hy 'n misdryf gepleeg het, in 'n hoër hof summier verhoor word sonder dat 'n voorlopige ondersoek teen hom ingestel is.

(2) 'n Summiere verhoor in 'n hoër hof kan gehou word te eniger tyd deur die Prokureur-generaal bepaal en op enige plek aldus bepaal binne die regsgebied van die betrokke afdeling van die Hooggeregshof.

(3) Voordat daar by so 'n summier verhoor gepleit word, is die by wet voorgeskrewe prosedure ten opsigte van 'n strafverhoor in 'n landdroshof *mutatis mutandis* van toepassing.

such his opinion and specify the offence for which he proposes to indict the accused.

(2) On receipt of the statement referred to in sub-section (1) and irrespective of the provisions of section *one hundred and thirteen* the Judge President or, in his absence, the senior available judge, shall constitute a superior court consisting of not less than two and not more than three judges of the Supreme Court.

(3) For the purpose of sub-section (1) the superior court as constituted in terms of sub-section (2) shall be a special criminal court.

(4) Such special criminal court shall have jurisdiction to try any charge for an offence referred to in sub-section (1) which may be made in the indictment lodged by the attorney-general in respect of the accused and to sentence the accused, if convicted of such an offence, to any punishment that may by law be imposed therefor.

(5) The attorney-general may, at any time after the special criminal court is constituted, lodge with the registrar of the Supreme Court any such indictment as aforesaid.

(6) Save as is otherwise provided in this section, the provisions of this Ordinance relating to a trial by a superior court shall apply *mutatis mutandis* in respect of the trial of an accused by a special criminal court: Provided that the decision of a special criminal court shall be unanimous: Provided further that if a special criminal court is unable to agree on a decision on any charge in the indictment, and the accused is again tried on such charge, then no judge who was a member of the court which failed to agree as aforesaid, shall be competent to be a member of any subsequent special criminal court constituted to try the accused on such indictment.

(7) If at any time in the course of the proceedings in connection with or during a trial before a special criminal court consisting of three judges, one of the judges dies or becomes incapable of continuing with the proceedings or the trial, the proceedings or the trial shall be continued before the two remaining judges as if the court as originally constituted consisted of those two judges only."

12. The following section is hereby inserted in the principal ordinance after section *one hundred and twenty-five*:—

Insertion of section 125bis in Ordinance 34 of 1963.

"Summary trial in superior court.

125bis (1) Whenever in the opinion of the attorney-general any danger of interference with or intimidation of witnesses exists or whenever he deems it to be in the interest of the safety of the State or in the public interest, he may direct that any person accused of having committed any offence shall be tried summarily in a superior court without a preparatory examination having been instituted against him.

(2) A summary trial in a superior court may be held at any time determined by the attorney-general and at any place so determined within the area of jurisdiction of the division concerned of the Supreme Court.

(3) At any such summary trial before plea, the procedure prescribed by law in respect of a criminal trial in a magistrate's court shall *mutatis mutandis* apply.

(4) Die bepalings van hierdie artikel is ten opsigte van 'n misdryf gepleeg voor of na die inwerkingtreëding van hierdie Ordonnansie van toepassing."

Wysiging van artikel 130 van Ordonnansie 34 van 1963.

13. Artikel *eenhonderd-en-dertig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die woorde „na 'n voorlopige ondersoek" te skrap.

Wysiging van artikel 131 van Ordonnansie 34 van 1963.

14. Artikel *eenhonderd-ee-en-dertig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in sub-artikel (1) paragrawe (a), (b), (c) en (d) deur die woorde „om watter rede ookal afwesig is" en die woord „hoër hof" deur die woorde „verhoor voor 'n hoër hof na 'n voorlopige ondersoek" te vervang.

Wysiging van artikel 166 van Ordonnansie 34 van 1963.

15. Artikel *eenhonderd-ses-en-sestig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikel te vervang:—

„(1) Iemand wat weens 'n misdryf aangekla word, kan skuldig bevind word aan poging om daardie misdryf te pleeg of aan poging om 'n ander misdryf te pleeg waaraan hy kragtens die bepalings van hierdie Ordonnansie op die aanklag skuldig bevind kan word, indien die feite dit bewys."

Vervanging van artikel 187 van Ordonnansie 34 van 1963.

16. Artikel *eenhonderd sewe-en-tagtig* van die hoofordonnansie word hierby deur die volgende artikel vervang:—

„Bevoegdheids van hof ten opsigte van weerspannige getuies.

187. (1) Indien iemand wat in 'n hof aanwesig is en deur die hof aangesê word om in 'n strafszaak getuie af te lê, weier om as getuie die eed af te lê of 'n bevestiging te doen, of wat na eedaflegging of nadat hy die bevestiging gedoen het, weier om 'n vraag aan hom gestel, te beantwoord, of weier of versuim om 'n boek, stuk of dokument waarvan die oorlegging deur hom vereis word, oor te lê, kan die hof op summiere wyse ondersoek instel na bedoelde weiering of versuim en, tensy die persoon wat aldus weier of versuim 'n voldoende verskoning vir sy weiering of versuim het, hom 'n vonnis van gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande oplê.

(2) Na verstryking van 'n kragtens sub-artikel (1) opgelegde vonnis, kan daar van tyd tot tyd by enige verdere weiering of versuim weer teen die persoon aan wie die vonnis opgelê is, kragtens daardie sub-artikel opgetree word.

(3) 'n Hof kan te eniger tyd 'n deur hom kragtens sub-artikel (1) opgelegde straf of 'n gedeelte daarvan by bewys van gegronde redes kwytskeld.

(4) 'n Vonnis deur 'n hof ingevolge sub-artikel (1) opgelê, word uitgevoer en is onderworpe aan appél asof dit 'n vonnis is wat in 'n strafszaak deur daardie hof opgelê is en word uitgedien voor enige ander vonnis van gevangenisstraf wat die betrokke persoon opgelê is.

(5) Die hof kan die in sub-artikel (1) bedoelde strafszaak te eniger tyd afhandel ondanks enige stappe wat ingevolge hierdie artikel gedoen is.

(6) Niemand is verplig om 'n boek, stuk of dokument wat nie in 'n op hom bestelde subpoena aangedui word nie, oor te lê nie tensy hy dit werklik in die hof het.

(7) Enige landdros of landdroshof is bevoeg om 'n persoon gevangenisstraf op te lê vir die maksimum tydperk wat by hierdie artikel voorgeskryf word."

Wysiging van artikel 193 van Ordonnansie 34 van 1963.

17. Artikel *eenhonderd-drie-en-negentig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die volgende sub-artikels by te voeg:—

„(4) Regulasies ingevolge sub-artikel (3) kan aan daarin vermelde beamptes in die diens van die Staat die bevoegdheid verleen om, in gevalle waar betaling van toelaes teen die by bedoelde regulasies voorgeskrewe tariewe buitensporige ontbering kan meebring, goedkeuring te verleen vir die betaling

(4) The provisions of this section shall apply in respect of any offence committed before or after the commencement of this Ordinance."

13. Section *one hundred and thirty* of the principal ordinance is hereby amended by the deletion of the words "after a preparatory examination".

Amendment of section 130 of Ordinance 34 of 1963.

14. Section *one hundred and thirty-one* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in sub-section (1) for paragraph (a), (b), (c) and (d) of the words "is absent for any reason whatsoever and for the words "superior court" of the words "trial before a superior after a preparatory examination".

Amendment of section 131 of Ordinance 34 of 1963.

15. Section *one hundred and sixty-six* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution for sub-section (1) of the following sub-section:—

Amendment of section 166 of Ordinance 34 of 1963.

"(1) Any person charged with an offence may be found guilty of an attempt to commit that offence or of an attempt to commit any other offence of which he may under the provisions of this Ordinance be convicted on the charge, if such be the facts proved."

16. The following section is hereby substituted for section *one hundred and eighty-seven* of the principal ordinance:—

Amendment of section 187 of Ordinance 34 of 1963.

"Powers of court in respect of recalcitrant witnesses.

187. (1) If any person present in any court who is required by such court to give evidence in any criminal proceedings, refuses to be sworn or to make an affirmation as a witness, or having been sworn or having made an affirmation, refuses to answer any question put to him, or refuses or fails to produce any book, paper or documents required to be produced by him, the court may in a summary manner enquire into such refusal or failure and, unless the person so refusing or failing has a just excuse for his refusal or failure, sentence him to imprisonment for a period not exceeding twelve months.

(2) After the expiration of any sentence imposed under sub-section (1), the person on whom the sentence was imposed may from time to time again be dealt with under that sub-section in the event of any further refusal or failure.

(3) Any court may at any time on good cause shown remit any punishment or portion thereof imposed by it under sub-section (1).

(4) Any sentence imposed by any court under sub-section (1), shall be enforced and shall be subject to an appeal as if it were a sentence imposed in a criminal case by such court and shall be served before any other sentence of imprisonment imposed on the person concerned.

(5) The court may at any time conclude the criminal proceedings referred to in sub-section (1) despite any action which may have been taken under this section.

(6) No person shall be bound to produce any book, paper or document not specified in any subpoena served upon him, unless he actually has it in court.

(7) Any magistrate or magistrate's court shall have jurisdiction to sentence any person to the maximum period of imprisonment prescribed by this section."

17. Section *one hundred and ninety three* of the principal ordinance is hereby amended by the addition of the following sub-sections:—

Amendment of section 193 of Ordinance 34 of 1963.

"(4) Regulations under sub-section (3) may empower such officers in the service of the State as may be specified therein, in cases where payment of allowances in accordance with the tariffs prescribed by such regulations may cause undue hardship, to authorize the payment of allowances in

van toelaes teen hoër tariewe as die aldus voorgeskrewe tariewe.

(5) By die toepassing van hierdie artikel beteken „getuie” ook iemand wat noodwendig ’n getuie weens die jeug of ’n ouderdoms- of ander gebrek van daardie getuie moet begelei.”.

Wysiging van artikel 207 van Ordonnansie 34 van 1963.

18. Artikel *tweehonderd-en-sewe* van die hoof-ordonnansie word hierby gewysig deur die woorde „bevoeg” sou wees om in ’n soortgelyke saak wat voor die Hooggeregshof in Engeland dien”, deur die uitdrukking „op die dertigste dag van Mei 1961 bevoeg sou gewees het om” te vervang.

Wysiging van artikel 208 van Ordonnansie 34 van 1963.

19. Artikel *tweehonderd-en-agt* van die hoof-ordonnansie word hierby gewysig deur die woorde „as die saak voor die Hooggeregshof in Engeland gedien het, daardie getuie” deur die uitdrukking „daardie getuie op die dertigste dag van Mei 1961” te vervang.

Wysiging van artikel 209 van Ordonnansie 34 van 1963.

20. Artikel *tweehonderd-en-nege* van die hoof-ordonnansie word hierby gewysig deur die woorde „as hy in ’n soortgelyke saak voor die Hooggeregshof in Engeland ondervra was,” deur die uitdrukking „op die dertigste dag van Mei 1961” te vervang.

Wysiging van artikel 216 van Ordonnansie 34 van 1963.

21. Artikel *tweehonderd-en-sestien* van die hoof-ordonnansie word hierby gewysig deur die woorde „in ’n saak waarin sodanige getuie in ’n soortgelyke saak voor die Hooggeregshof in Engeland ontoelaatbaar sou wees nie” deur die uitdrukking „indien sodanige getuie op die dertigste dag van Mei 1961 ontoelaatbaar sou gewees het nie” te vervang.

Wysiging van artikel 217 van Ordonnansie 34 van 1963.

22. Artikel *tweehonderd-en-sewentien* van die hoof-ordonnansie word hierby gewysig deur die woorde „in iedere saak waarin so ’n verklaring in ’n soortgelyke saak voor die Hooggeregshof van Engeland toelaatbaar of ontoelaatbaar sou wees” deur die uitdrukking „indien so ’n verklaring op die dertigste dag van Mei 1961 toelaatbaar of ontoelaatbaar sou gewees het” te vervang.

Vervanging van artikel 222 van Ordonnansie 34 van 1963.

23. Artikel *tweehonderd-twee-en-twintig* van die hoof-ordonnansie word hierby vervang deur die volgende artikel:—

„Getuie oor reputasie.

222. Getuie oor die reputasie van die beskuldigde of oor die reputasie van ’n vrou op wie volgens beweer word verkragting of aanranding met die doel om te verkrag of onsedelike aanranding gepleeg is, is toelaatbaar of ontoelaatbaar, indien sodanige getuie op die dertigste dag van Mei 1961 toelaatbaar of ontoelaatbaar sou gewees het.”.

Vervanging van artikel 227 van Ordonnansie 34 van 1963.

24. Artikel *tweehonderd-sewe-en-twintig* van die hoof-ordonnansie word hierby vervang deur die volgende artikel:—

„Bewys van aanstelling in openbare amp.

227. Getuie wat op die dertigste dag van Mei 1961 toelaatbaar sou gewees het as bewys van die aanstelling van iemand in ’n openbare amp of van die bevoegdheid van iemand om as ’n openbare amptenaar op te tree, is as getuie toelaatbaar.”.

Vervanging van artikel 229 van Ordonnansie 34 van 1963.

25. Artikel *tweehonderd nege-en-twintig* van die hoof-ordonnansie word hierby deur die volgende artikel vervang:—

„Mededaders as getuies vir die aanklaer.

229. (1) Wanneer die aanklaer by ’n verhoor of voorlopige ondersoek die hof meedeel dat ’n persoon deur en ten behoeve van die aanklaer as getuie opgeroep, na sy oordeel ’n mededader was, hetsy as hoofdader of medepligtige, by die pleging van die misdryf wat in die aanklag ten laste gelê word, of die onderwerp van die voorlopige ondersoek uitmaak, is daardie persoon, ondanks andersluidende bepalings van hierdie Ordonnansie, verplig om as getuie die eed af te lê of ’n bevestiging te doen en om enige vraag te beantwoord waarop die antwoord die strekking sou hê om hom ten opsigte van bedoelde misdryf te inkrimineer.

(2) Indien bedoelde persoon alle vrae wat wettiglik aan hom gestel word ten ge-

accordance with higher tariffs than the tariffs so prescribed.

(5) For the purposes of this section 'witness' shall include any person necessarily required to accompany a witness on account of his youth or infirmity due to old age or any other infirmity."

18. Section *two hundred and seven* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution for the words "not be competent to give evidence in any similar proceeding depending in the Supreme Court of Judicature in England" of the expression "on the thirtieth day of May, 1961, not have been competent to give evidence".

Amendment of section 207 of Ordinance 34 of 1963.

19. Section *two hundred and eight* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution for the words "if the case were depending in the Supreme Court of Judicature in England such witness would not be" of the expression "such witness would on the thirtieth day of May, 1961, not have been".

Amendment of section 208 of Ordinance 34 of 1963.

20. Section *two hundred and nine* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution for the words "if he were under examination in any similar case depending in the Supreme Court of Judicature in England, he would not be" of the expression "he would on the thirtieth day of May, 1961, not have been".

Amendment of section 209 of Ordinance 34 of 1963.

21. Section *two hundred and sixteen* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution for the words "in any case in which such evidence would be inadmissible in any similar case depending in the Supreme Court of Judicature in England" of the expression "if such evidence would have been inadmissible on the thirtieth day of May, 1961".

Amendment of section 216 of Ordinance 34 of 1963.

22. Section *two hundred and seventeen* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution for the words "in every case, in which such declaration would be admissible or inadmissible in any similar case depending in the Supreme Court of Judicature in England" of the expression "if such a declaration would have been admissible or inadmissible on the thirtieth day of May, 1961".

Amendment of section 217 of Ordinance 34 of 1963.

23. The following section is hereby substituted for section *two hundred and twenty-two* of the principal ordinance:—

Substitution of new section for section 222 of Ordinance 34 of 1963.

"Evidence of character.

222. Evidence as to the character of the accused or as to the character of any woman on whose person any rape or assault with intent to commit rape or indecent assault is alleged to have been committed, shall be admissible or inadmissible, if such evidence would have been admissible or inadmissible on the thirtieth day of May, 1961."

24. The following section is hereby substituted for section *two hundred and twenty-seven* of the principal ordinance:—

Substitution of new section for section 227 of Ordinance 34 of 1963.

"Proof of appointment to public office.

227. Any evidence which would have been admissible on the thirtieth day of May, 1961, as evidence of the appointment of any person to any public office or of the authority of any person to act as a public officer shall be admissible in evidence."

25. The following section is hereby substituted for section *two hundred and twenty-nine* of the principal ordinance:—

Substitution of new section for section 229 of Ordinance 34 of 1963.

"Accomplices as witnesses for the prosecution.

229. (1) Whenever the prosecutor at any trial or preparatory examination informs the court that any person produced by him as a witness on behalf of the prosecution has, in his opinion, been an accomplice, either as principal or accessory, in the commission of the offence alleged in the charge, or the subject of the preparatory examination, such person shall, notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance contained, be compelled to be sworn or to make affirmation as a witness and to answer any question the reply to which would tend to incriminate him in respect of such offence.

(2) If such person fully answers to the satisfaction of the court all such lawful

noë van die hof volledig beantwoord, is hy, behoudens die bepalings van sub-artikel (3), onthef van alle vervolging weens bedoelde misdryf en die hof laat bedoelde vrystelling in die notule van die saak aanteken.

(3) Bedoelde vrystelling is van nul en gener waarde en die aantekening daarvan in die notule van die saak word geskrap, indien die betrokke persoon, wanneer hy as 'n getuie geroep word by die verhoor van enige persoon op 'n aanklag dat hy die betrokke misdryf of 'n misdryf wat die voorlopige ondersoek openbaar gepleeg het, of by die heropening van die voorlopige ondersoek, weier om as getuie die eed af te lê of 'n bevestiging te doen of weier of versuim om alle vrae wat wettiglik aan hom gestel word ten genoë van die hof volledig te beantwoord."

Vervanging van artikel 235 van Ordonnansie 34 van 1963.

26. Artikel *tweehonderd vyf-en-dertig* van die hoof-ordonnansie word hierby vervang deur die volgende artikel:—

„Genoegsaamheid van bewys van aanstelling in openbare amp.

235. Getuienis wat, indien geloofwaardig, op die dertigste dag van Mei 1961 as genoegsame bewys van die aanstelling van iemand in 'n openbare amp, of van die bevoegdheid van iemand om as 'n openbare amptenaar op te tree, geag sou gewees het, word, indien geloofwaardig, as genoegsame bewys van so 'n aanstelling of bevoegdheid geag."

Wysiging van artikel 238 van Ordonnansie 34 van 1963.

27. Artikel *tweehonderd agt-en-dertig* van die hoof-ordonnansie word hierby gewysig deur in sub-artikel (1) na die woorde „dokument is" die woorde „of deur 'n beampte in diens van die Staat deur bedoelde hoof daartoe gemagtig" in te voeg.

Wysiging van artikel 240 van Ordonnansie 34 van 1963.

28. Artikel *tweehonderd en-veertig* van die hoof-ordonnansie word hierby gewysig deur in sub-artikel (1) na die woord „was" waar dit die eerste maal voorkom, die woorde „of 'n verklaring gedoen het" en na die woord „was" waar dit die tweede maal voorkom, die woorde „of, na gelang van die omstandighede, daardie verklaring op daardie tydstip buite die Gebied gedoen het" in te voeg.

Wysiging van artikel 264 van Ordonnansie 34 van 1963.

29. Artikel *tweehonderd vier-en-sestig* van die hoof-ordonnansie word hierby gewysig deur na die woord „getuie" waar dit die tweede maal voorkom die uitdrukking „op die dertigste dag van Mei 1961" in te voeg en deur die woorde „as die saak voor die Hooggeregshof in Engeland gedien het" te skrap.

Vervanging van artikel 270 van Ordonnansie 34 van 1963.

30. Artikel *tweehonderd en-sewentig* van die hoof-ordonnansie word hierby vervang deur die volgende artikel:—

„Gevalle waarvoor anders geen voorsiening gemaak word nie.

270. Die reg met betrekking tot die toelaatbaarheid van getuienis en die bevoegdheid, ondervraging en kruisvraging van getuies wat op die dertigste dag van Mei 1961 ten opsigte van strafsake gegeld het, is van toepassing in iedere geval waarvoor geen uitdruklike voorsiening in hierdie Ordonnansie of enige ander wet gemaak word nie."

Wysiging van artikel 290 van Ordonnansie 34 van 1963.

31. Artikel *tweehonderd en-negentig* van die hoof-ordonnansie word hierby gewysig —

(a) deur sub-artikel (3) te vervang deur die volgende sub-artikel:—

„(3) Die Administrateur kan by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* verklaar dat by die toepassing van sub-artikels (1) en (2) iemand in diens van die Staat of van 'n plaaslike owerheid wat behoort tot 'n kategorie in die kennisgewing omskrywe, in 'n aldus omskrywe gebied geag word 'n vredesbeampte te wees met betrekking tot 'n misdryf wat in daardie kennisgewing aangedui word, en kan te eniger tyd by dergelike kennisgewing so 'n kennisgewing intrek of wysig;"

(b) deur die volgende sub-artikels by te voeg:—

„(4) Indien daar in die in sub-artikel (1) bedoelde kennisgewing die bedrag van die boete

questions as may be put to him, he shall, subject to the provisions of sub-section (3), be discharged from all liability to prosecution for such offence and the court shall cause such discharge to be entered on the record of the proceedings.

(3) Such discharge shall be of no force and effect and the entry thereof on the record of the proceedings shall be deleted if, when called as a witness at the trial of any person upon a charge of having committed the offence concerned or an offence disclosed by the preparatory examination, or at a re-opening of the preparatory examination, the person concerned refuses to be sworn or to make affirmation as a witness or refuses or fails to answer fully to the satisfaction of the court all such lawful questions as may be put to him."

26. The following section is hereby substituted for section *two hundred and thirty-five* of the principal ordinance:—

Substitution of new section for section 235 of Ordinance 34 of 1963.

"Sufficiency of proof of appointment to public office.

235. Any evidence which, if credible, would on the thirtieth day of May, 1961, have been deemed sufficient proof of the appointment of any person to any public office, or of the authority of any person to act as a public officer shall, if credible, be deemed sufficient proof of such appointment or authority."

27. Section *two hundred and thirty-eight* of the principal ordinance is hereby amended by the insertion in sub-section (1) after the words "document is" of the words "or by any officer in the service of the State authorized by such head".

Amendment of section 238 of Ordinance 34 of 1963.

28. Section *two hundred and forty* of the principal ordinance is hereby amended by the insertion in sub-section (1) after the words "time been" of the words "or made any statement" and after the words "such time" of the words "or, as the case may be, made such statement outside the Territory at such time".

Amendment of section 240 of Ordinance 34 of 1963.

29. Section *two hundred and sixty-four* of the principal ordinance is hereby amended by the deletion of the words "if the proceedings were depending before the Supreme Court of the Judicature of England" and by the substitution for the words "might be" of the expression "might, on the thirtieth day of May, 1961, have been".

Amendment of section 264 of Ordinance 34 of 1963.

30. The following section is hereby substituted for section *two hundred and seventy* of the principal ordinance:—

Amendment of section 270 of Ordinance 34 of 1963.

"Cases not otherwise provided for.

270. The law as to the admissibility of evidence and as to the competency, examination and cross-examination of witnesses which was in force respect of criminal proceedings on the thirtieth day of May, 1961, shall apply in any case not expressly provided for by this Ordinance or any other law."

31. Section *two hundred and ninety* of the principal ordinance is hereby amended —

Amendment of section 290 of Ordinance 34 of 1963.

(a) by the substitution, for sub-section (3), of the following sub-section:—

"(3) The Administrator may by notice in the *Official Gazette* declare that for the purposes of sub-sections (1) and (2) any person in the service of the State or of a local authority falling within any category defined in such notice shall, in any area so defined, be deemed to be a peace officer in relation to any offence specified in such notice, and may at any time by like notice withdraw or vary any such notice."

(b) by the addition of the following sub-sections:—

"(4) If the amount of the fine which a court would probably impose in respect of the offence concerned

aangegee word wat 'n hof weens die betrokke misdryf waarskynlik sal oplê, kan die persoon aan wie die kennisgewing oorhandig is, 'n dokument waarin hy erken dat hy aan bedoelde misdryf skuldig is, onderteken en tesame met genoemde bedrag voor die datum waarop hy moet verskyn aan 'n in sub-artikel (1) van artikel *driehonderd sewe-en-dertig* bedoelde amptenaar oorhandig of stuur, en daarop is so 'n persoon nie verplig om te verskyn soos die kennisgewing vereis nie en is die bepaling van genoemde artikel met uitsondering van sub-artikel (1) daarvan *mutatis mutandis* van toepassing.

(5) Die in sub-artikel (4) bedoelde bedrag word vir 'n bepaalde gebied van tyd tot tyd deur die landdros van die distrik waarin daardie gebied geleë is, vasgestel."

Wysiging van artikel 293 van Ordonnansie 34 van 1963.

32. Artikel *tweehonderd drie-en-negentig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1) te skrap.

Wysiging van artikel 315 van Ordonnansie 34 van 1963.

33. Artikel *driehonderd-en-vyftien* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die skrapping van die syfer (1).

Wysiging van artikel 338 van Ordonnansie 34 van 1963.

34. Sub-artikel (2) van artikel *driehonderd agt-en-dertig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in sub-paragraaf (i) van paragraaf (a) die letter „(b)” te vervang deur die letter „(c)”.

Wysiging van artikel 347 van Ordonnansie 34 van 1963.

35. Artikel *driehonderd sewe-en-veertig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in sub-artikels (3), (4) en (5) na die woord „houer” oral waar dit voorkom, die woorde „of ander voorwerp” in te voeg.

Wysiging van artikel 356 van Ordonnansie 34 van 1963.

36. Artikel *driehonderd ses-en-vyftig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig —

(a) deur in die Engelse teks van sub-artikel (4) die woord „of” waar dit vir die eerste maal voorkom te vervang deur die woord „or”;

(b) deur sub-artikel (5) te vervang deur die volgende sub-artikel:—

„(5) Die bevoegdheid wat by hierdie artikel aan die appélhof met betrekking tot die oplegging van strawwe verleen word, sluit die bevoegdheid in om 'n straf wat swaarder is as die wat die laerhof opgelê het, of 'n ander straf in die plek van of benewens sodanige straf op te lê.”

Wysiging van artikel 377 van Ordonnansie 34 van 1963.

37. Sub-artikel (2) van artikel *driehonderd sewe-en-sewentig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in die Engelse teks die woord „Act” te vervang deur die woord „Ordinance”.

Wysiging van die Tweede Bylae by Ordonnansie 34 van 1963.

38. Deel I van die Tweede Bylae by die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die woorde „Voertuie en Houers” deur die woord „Voorwerpe” te vervang.

Wysiging van die Vyfde Bylae by Ordonnansie 34 van 1963.

39. Die Vyfde Bylae by die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die vervanging van paragraaf (a) van reël 1 deur die volgende paragraaf:—

„(a) Indien 'n tydperk van tien jaar verloop het tussen 'n datum waarop 'n veroordeelde persoon vantevore skuldig bevind is of die datum waarop enige onverstreke tydperk van gevangenisstraf hom opgelê, verstryk het, watter datum ook al die jongste is, en 'n datum waarop hy vir die eerste keer daarna weer skuldig bevind is, word daardie vroeër skuldigbevinding en elke skuldigbevinding voor die datum van daardie vroeër skuldigbevinding nie in aanmerking geneem by die oplegging van 'n straf op daardie veroordeelde persoon nie tensy bewys word dat hy gedurende daardie tydperk van tien jaar 'n misdryf gepleeg het.”

Kort titel.

40. Hierdie Ordonnansie heet die Strafproseswysigingsordonnansie, 1965, en tree in werking op 'n datum wat die Administrateur by proklamasie in die *Offisiële Koerant* bepaal.

is set forth in the notice referred to in sub-section (1), the person to whom the notice has been handed may sign a document admitting that he is guilty of the said offence and hand or transmit such document together with the said amount to an officer referred to in sub-section (1) of section *three hundred and thirty-seven* before the date on which he is required to appear, whereupon such person shall not be obliged to appear as required by such notice and the provisions of the said section, except those of sub-section (1) thereof, shall *mutatis mutandis* apply".

(5) The amount referred to in sub-section (4) shall be determined from time to time for any particular area by the magistrate of the district in which such area is situate."

32. Section *two hundred and ninety-three* of the principal ordinance is hereby amended by the deletion of the proviso to sub-section (1).

Amendment of section 293 of Ordinance 34 of 1963.

33. Section *three hundred and fifteen* of the principal ordinance is hereby amended by the deletion of the figure "(1)".

Amendment of section 315 of Ordinance 34 of 1963.

34. Sub-section (2) of section *three hundred and thirty-eight* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in sub-paragraph (i) of paragraph (a), for the letter "(b)", of the letter "(c)".

Amendment of section 338 of Ordinance 34 of 1963.

35. Section *three hundred and forty-seven* of the principal ordinance is hereby amended by the insertion in sub-sections (3), (4) and (5) after the word "receptacle", wherever it occurs, of the words "or other thing".

Amendment of section 347 of Ordinance 34 of 1963.

36. Section *three hundred and fifty-six* of the principal ordinance is hereby amended —

Amendment of section 356 of Ordinance 34 of 1963.

(a) by the substitution in the English text of sub-section (4), for the word "of" where it occurs for the first time, of the word "or";

(b) by the substitution, for sub-section (5), of the following sub-section:—

"(5) The powers conferred by this section upon the court of appeal in relation to the imposition of punishments, shall include the power to impose a punishment more severe than that imposed by the court below, or another punishment in lieu of or in addition to such punishment."

37. Sub-section (2) of section *three hundred and seventy-seven* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in the English text for the word "Act" of the word "Ordinance".

Amendment of section 377 of Ordinance 34 of 1963.

38. Part I of the second schedule to the principal ordinance is hereby amended by the substitution, for the words "VEHICLES AND RECEPTACLES", of the word "THINGS".

Amendment of second schedule to Ordinance 34 of 1963.

39. The fifth schedule to the principal ordinance is hereby amended by the substitution, for paragraph (a) of rule 1, of the following paragraph:—

Amendment of fifth schedule to Ordinance 34 of 1963.

"(a) If a period of ten years has elapsed between a date on which a convicted person had previously been convicted or a date upon which any unexpired period of imprisonment imposed on such convicted person had expired, whichever is the later date, and a date on which he is for the first time thereafter again convicted, such earlier conviction and every conviction before the date of such earlier conviction shall not be taken into account in imposing any sentence upon such convicted person, unless he is proved to have committed an offence during such period of ten years."

40. This Ordinance shall be called the Criminal Procedure Amendment Ordinance, 1965, and shall come into operation on a date to be fixed by the Administrator by proclamation in the *Official Gazette*.

Short title.

ONTWERPORDONNANSIE

Ter samevatting van die wette op die registrasie van geboortes, huwelike en sterfgevalle.

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika met die toestemming van die Staatspresident, dermate sodanige toestemming nodig is, vooraf verkreeë en deur boodskap van die Administrateur aan die Wetgewende Vergadering meegedeel ooreenkomstig die bepalings van artikel *ses-en-twintig* van die Suidwes-Afrika Konstitutie Wet 1925, soos gewysig by artikel *sestien* van die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika 1949 van die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika. VERORDEN:—

Toepassing van Wet 81 van 1963 op die Gebied Suidwes-Afrika.

1. Van en na die inwerkingtreding van hierdie ordonnansie het die bepalings van die Wet op die Registrasie van Geboortes, Huwelike en Sterfgevalle 1963 (Wet 81 van 1963) van die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika saam met enige wysigings daarvan en byvoegings daartoe wat hierna verorden kan word en enige regulasies wat asdan daarkragtens in werking is *mutatis mutandis* en vir sover omstandighede dit toelaat en onderhewig aan die veranderinge uiteengesit in die eerste bylae hiervan, krag en werking binne hierdie Gebied.

Herroeping van wette.

2. Die wette genoem in die tweede bylae hiervan word hierby en is herroep in die mate aangedui in kolom drie van die bogenoemde bylae tesame met alle ander bestaande wette wat onbestaanbaar of strydig is met die bepalings van die voormelde Wet op die Registrasie van Geboortes, Huwelike en Sterfgevalle 1963 (Wet 81 van 1963).

Kort titel.

Hierdie ordonnansie heet die Ordonnansie op die Registrasie van Geboortes, Huwelike en Sterfgevalle 1965.

EERSTE BYLAE.

Veranderinge aan die Wet op die Registrasie van Geboortes, Huwelike en Sterfgevalle 1963 (Wet 81 van 1963) is, tensy die samehang anders aandui, die volgende:—

1. Die verwysing na „Minister” in die woordomskrywing van „stadsgebied” in artikel *een* moet uitgelê word as ’n verwysing na die Administrateur van die Gebied Suidwes-Afrika.
2. Die verwysing na „Staatskoerant” in die woordomskrywing van „stadsgebied” in artikel *een* moet uitgelê word as ’n verwysing na die *Offisiële Koerant* van die Gebied Suidwes-Afrika.
3. Enige verwysing na die Republiek moet uitgelê word as ’n verwysing na die Gebied Suidwes-Afrika.
4. Elke verwysing na „Bantoesakekommissaris” moet uitgelê word as ’n verwysing na „Naturellekommissaris”.
5. Elke verwysing na „Bantoe” moet uitgelê word as ’n verwysing na „inboorling”.
6. Die wysiging na die Seëlwet 1962 (Wet 59 van 1962) in artikel *drie-en-veertig* moet uitgelê word as ’n verwysing na die Zegelwet 1911 (Wet 30 van 1911) soos gewysig en op die Gebied Suidwes-Afrika toegepas by Proklamasie 13 van 1915.

TWEEDE BYLAE.

HERROEPE WETTE.

No. en jaar van wet.	Titel.	Mate van herroeping.
Proklamasie 38 van 1923	Registrasie van Geboortes, Huweliken en Sterfgevallen Proklamasie 1923.	Die hele.

DRAFT ORDINANCE

To consolidate the laws relating to the registration of births, marriages and deaths.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa, with the consent of the State President in so far as such consent is necessary previously obtained and communicated to the Legislative Assembly by message from the Administrator in accordance with the provisions of section *twenty-six* of the South West Africa Constitution Act, 1925, as amended by section *sixteen* of the South West Africa Affairs Amendment, Act, 1949, of the Parliament of the Republic of South Africa as follows:—

1. From and after the taking of effect of this Ordinance the provisions of the Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1963 (Act 81 of 1963) of the Parliament of the Republic of South Africa, together with any amendments thereof and additions thereto which may hereafter be enacted, and any regulations for the time being in force thereunder shall *mutatis mutandis* and so far as circumstances permit and subject to the modifications set forth in the First Schedule hereto be of force and effect within this Territory.

Application of Act 81 of 1963 to the Territory of South West Africa.

2. The laws specified in the Second Schedule hereto shall be and are hereby repealed to the extent indicated in column three of the aforesaid Schedule together with all such other existing laws as may be repugnant to or in conflict with the provisions of the aforesaid Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1963 (Act 81 of 1963).

Repeal of laws

This Ordinance shall be called the Births, Marriages and Deaths Registration Ordinance, 1965.

Short title.

FIRST SCHEDULE.

Modifications to the Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1963 (Act 81 of 1963), unless the context otherwise indicates, are:—

1. The reference to "Minister" in the definition of "urban area" in section *one* shall be construed as a reference to the Administrator of the Territory of South West Africa.
2. The reference to "Gazette" in the definition of "urban area" in section *one* shall be construed as a reference to the *Official Gazette* of the Territory of South West Africa.
3. Any reference to the Republic shall be construed as a reference to the Territory of South West Africa.
4. Any reference to "Bantu Affairs Commissioner" shall be construed as a reference to "Native Commissioner".
5. Any reference to "Bantu" shall be construed as a reference to "Native".
6. The reference to the Stamp Duties Act, 1962 (Act 59 of 1962) in section *forty-three* shall be construed as a reference to the Stamp Duties and Fees Act, 1911 (Act 30 of 1911), as amended and applied to the Territory of South West Africa by Proclamation 13 of 1915.

SECOND SCHEDULE.

LAWS REPEALED.

No. and year of law.	Title.	Extent of repeal.
Proclamation 38 of 1923.	Births, Marriages and Deaths Registration Proclamation, 1923.	The whole.

ONTWERPORDONNANSIE

Ter wysiging van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1965.

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

Vervanging van artikel 104 van Ordonnansie 26 van 1954.

1. Artikel *eenhonderd-en-vier* van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1954 (Ordonnansie 26 van 1954) word hierby vervang deur die onderstaande nuwe artikel:—

„Ouderdom en geslag van ondergrondse werkers en nagwerk vir vrouspersone.

104. (1) Niemand mag by 'n myn 'n seun wat jonger as sestien jaar is of 'n vrouspersoon ondergronds in diens neem nie.

(2) Behoudens die bepalings van subartikel (4) mag geen vrouspersoon by 'n myn of bedryf in verband met die werking van bedoelde myn of bedryf snags werk nie en mag niemand 'n vrouspersoon aldus snags laat werk of toelaat dat sy aldus snags werk nie.

(3) By die toepassing van subartikel (2) beteken „snags” die tydperk van 'n halfuur na sonondergang tot 'n halfuur voor sonsopgang.

(4) Die bepalings van subartikel (2) is nie van toepassing nie op —

(a) vrouspersone wat verantwoordelike posisies van 'n bestuurders- of tegniese aard beklee; en

(b) vrouspersone wat in mediese dienste, gesondheidsdienste en welsyn dienste of maatskaplike dienste werksaam is.”

Kort titel.

2. Hierdie ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1965.

ONTWERPORDONNANSIE

ter wysiging van die Wet op die Uitroeing van Ongediertes.

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

Wysiging van artikel 2 van Ordonnansie 6 van 1935 soos vervang deur artikel 2 van Ordonnansie 10 van 1949.

Kort titel.

1. Artikel *twee* van die Ordonnansie betreffende die Uitroeing van Ongediertes 1935 (Ordonnansie 6 van 1935) word hierby gewysig deur die vervanging van die woorde „twee sjielings en ses pennies” deur die woorde „een rand”.

2. Hierdie ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie betreffende die Uitroeing van Ongediertes 1965.

DRAFT ORDINANCE

To amend the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The following new section is hereby substituted for *section one hundred and four* of Ordinance 26 of 1954. (Ordinance 26 of 1954):—

Substitution of new section for section 104 of Ordinance 26 of 1954.

"Age and Sex of underground employees and night work for females.

104. (1) No person shall on a mine employ underground a boy under the age of sixteen years or any female person.

(2) Subject to the provisions of sub-section (4) no female person shall work at night, and no person shall cause or permit any female person to work at night at any mine or works in connection with the operation of such mine or works.

(3) For the purpose of sub-section (2) "night" means that portion of time from half an hour after sunset to half an hour before sunrise.

(4) The provisions of sub-section (2) shall not apply to —

(a) female persons holding responsible positions of a managerial or technical character; and

(b) female persons employed in medical, health, welfare or social services."

2. This Ordinance shall be called the Mines, Works and Minerals Amendment Ordinance, 1965. short title.

DRAFT ORDINANCE

to amend the Law on the Extermination of Vermin.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section *two* of the Extermination of Vermin Ordinance 1935 (Ordinance 6 of 1935), is hereby amended by the substitution for the words "two shillings and sixpence" of the words "one rand".

Amendment of section 2 of Ordinance 6 of 1935 as substituted by section 2 of Ordinance 10 of 1949.

2. This Ordinance shall be called the Extermination of Vermin Amendment Ordinance, 1965.

Short title.

ONTWERPORDONNANSIE

om voorsiening te maak vir die uitroeiing van ongediertes.

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

Woordbepaling.

1. In hierdie ordonnansie, tensy die aanhang anders aandui, beteken —

„bewoner” met betrekking tot grond, die eienaar, huurder, vruggebruiker of fiduciarius daarvan, of die persoon wat die grond werklik bewoon en die reg het om algemene beheer daarvoor uit te oefen en in die geval van ’n meent of dorpsgrond, die raad van die betrokke munisipaliteit of dorpsbestuur, soos die geval mag wees;

„distriksjagvereniging” ’n distriksjagvereniging wat ingevolge artikel vier geregistreer is;

„jag” die soek na, of agtervolging, skiet, vang of doodmaak van ongediertes —

(a) wat ’n jagvereniging vir sy lede georganiseer het; of

(b) wat uitgevoer word deur iemand wat die komitee van ’n jagvereniging of die bestuur van ’n distriksjagvereniging spesiaal of algemeen daartoe gemagtig het;

„jagvereniging” ’n jagvereniging wat ingevolge artikel vier geregistreer is;

„ongedierte” enige dier wat in die Bylae van hierdie ordonnansie genoem word, of enige ander dier of voël wat die Administrateur by proklamasie in die *Offisiële Koerant* tot ongedierte verklaar.

Stigting van jagvereniging.

2. (1) Wanneer ’n vereniging van minstens tien lede wat minstens sewentien jaar oud is, gestig word met die doel om ongediertes in ’n bepaalde streek uit te roei, kan sodanige vereniging met die Administrateur se goedkeuring as ’n jagvereniging geregistreer word.

(2) ’n Jagvereniging wat ingevolge die Ordonnansie op die Uitroeiing van ongediertes 1957 (Ordonnansie 15 van 1957) geregistreer is, word beskou asof dit as sulks ingevolge hierdie ordonnansie geregistreer is.

Stigting van distriksjagvereniging.

3. (1) Twee of meer jagverenigings in een of meer distrikte kan die Sekretaris van Suidwes-Afrika skriftelik versoek om ’n vergadering te belê met die oog op die stigting van ’n distriksjagvereniging met die doel om ongediertes in ’n streek wat in die versoek bepaal word, uit te roei en waar daar geen jagverenigings in een of meer distrikte bestaan nie kan minstens dertig bewoners van grond in sodanige distrik of distrikte ’n soortgelyke skriftelike versoek aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika rig.

(2) Na ontvangs van so ’n versoek, stuur die Sekretaris van Suidwes-Afrika dit aan die betrokke landdros waar een distrik tersprake is en in die geval waar meer as een distrik tersprake is, aan ’n landdros deur hom aangewys, met die opdrag dat daaraan uitvoering gegee word.

(3) Nadat die betrokke landdros die gemelde opdrag ontvang het, belê hy die verlangde vergadering na sestig dae kennisgewing daarvan in minstens twee koerante wat in die streek genoem in subartikel (1) omloop.

(4) Die omvang van die gemelde streek en die plek, datum en tyd van die vergadering word in die gemelde kennisgewing aangedui.

(5) Indien die meerderheid van die bewoners van grond in die gemelde streek wat teenwoordig is op die vergadering ten gunste is van die stigting van ’n distriksjagvereniging met die doel om ongediertes in daardie streek uit te roei, word so ’n vereniging op die vergadering gestig en terselfdertyd word ’n bestuur vir daardie vereniging gekies wat moet bestaan uit ’n voorsitter, ondervoorsitter, sekretaris en twee addisionele lede.

DRAFT ORDINANCE

to provide for the extermination of vermin.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this Ordinance, unless the context otherwise indicates:— Definition.

“occupier” in relation to land, means the owner, lessee, usufructuary or fiduciary or the person in actual occupation of such land and who has the right to exercise general control over it and, in the case of a commonage or townlands, the council of the relative municipality or village management board, as the case may be;

“district hunting association” means a district hunting association registered in terms of section *four*;

“hunt” means the search for or the pursuing, shooting or killing of vermin —

(a) which has been organised by a hunt club for its members; or

(b) which is being carried out by any person who has been specially or generally authorised thereto by the committee of a hunt club or the management of a district hunting association;

“hunt club” means a hunt club registered in terms of section *four*;

“vermin” means any animal enumerated in the schedule to this ordinance, or any other animal or bird which the Administrator, by proclamation in the *Official Gazette*, declares to be vermin.

2. (1) Whenever an association consisting of at least ten members not less than seventeen years old is established for the purpose of destroying vermin in any defined area, such association may, with the approval of the Administrator, be registered as a hunt club. Establishment of a hunt club.

(2) A hunt club registered in terms of the Vermin Extermination Ordinance 1957 (Ordinance 15 of 1957), shall be deemed to be registered in terms of this ordinance.

3. (1) Two or more hunt clubs in one or more districts may request the Secretary for South West Africa in writing to convene a meeting with the object of establishing a district hunting association for the purpose of exterminating vermin in the area defined in the request and where no hunt clubs exist in one or more districts, at least 30 occupiers of land in such district or districts may submit a similar request in writing to the Secretary for South West Africa. Establishment of a district hunting association.

(2) After receipt of any such request the Secretary for South West Africa shall, where a single district is concerned, forward such request to the magistrate of such district and where more than one district is concerned to a magistrate appointed and instructed by him, to implement such request.

(3) After the magistrate concerned has been so instructed, he shall convene the meeting as requested giving sixty days notice of such meeting in at least two newspapers circulating in the area mentioned in sub-section (1).

(4) The said notice shall indicate the extent of the said area, and the place, date and time of such meeting.

(5) If the majority of the occupiers of land in the said area being present at the meeting are in favour of the establishment of a district hunting association for the purpose of exterminating vermin in that area, such an association shall be established at that meeting and at the same time a management for such association shall be elected consisting of a chairman, vice-chairman, secretary and two additional members.

(6) Die lede van die bestuur genoem in subartikel (5) beklee hulle amp vir 'n tydperk van twaalf maande en bly aan totdat 'n nuwe bestuur op die volgende algemene vergadering van die gemelde distriksjagvereniging gekies word.

(7) Twee of meer distriksjagverenigings kan 'n gesamentlike sekretaris aanstel.

(8) 'n Distriksjagvereniging wat ingevolge hierdie artikel gestig is, kan met die goedkeuring van die Administrateur as 'n distriksjagvereniging geregistreer word en na registrasie daarvan en vanaf die datum van afkondiging van sodanige registrasie kragtens paragraaf (b) van subartikel (2) van artikel vier is alle bewoners van grond in die streek ten opsigte waarvan die distriksjagvereniging gestig is, lede van daardie distriksjagvereniging en word hulle vir alle doeleindes van hierdie ordonnansie as lede van sodanige vereniging beskou.

Aansoek om registrasie van jagvereniging en distriksjagvereniging.

4. (1) 'n Aansoek om registrasie as 'n jagvereniging of 'n distriksjagvereniging word skriftelik aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika voorgelê tesame met 'n afskrif van die grondwet van sodanige vereniging.

(2) Wanneer die Administrateur die registrasie van 'n jagvereniging of 'n distriksjagvereniging goedgekeur het —

(a) laat hy die onderstaande inligting aanteken in 'n register wat daarvoor aangehou word —

- (i) die naam van die betrokke vereniging;
- (ii) die naam en 'n algemene beskrywing van die streek waarvoor die betrokke vereniging gestig is;
- (iii) die name en adresse van die kaptein, vise-kaptein en sekretaris van 'n jagvereniging en die name en adresse van die voorsitter, ondervoorsitter en sekretaris van 'n distriksjagvereniging;
- (iv) die name van die oorspronklike lede van 'n jagvereniging; en

(b) laat hy, by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* afkondig dat sodanige jagvereniging of distriksjagvereniging, soos die geval mag wees, geregistreer is vir die streek wat in die kennisgewing bepaal word.

Intrekking van registrasie van jagvereniging en distriksjagvereniging.

5. As die Administrateur meen dat 'n jagvereniging of 'n distriksjagvereniging nie die bepalings van hierdie ordonnansie of sy grondwet nakom nie of nie bevredigend beantwoord aan die doel waarvoor dit gestig is nie, kan hy die registrasie van so 'n vereniging by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* intrek.

Grondwet van jagvereniging.

6. (1) Die grondwet van elke jagvereniging meld die naam van die vereniging, asook die streek waarvoor dit gestig is, en bepaal —

- (a) dat die sake van sodanige vereniging bestuur word deur 'n komitee bestaande uit 'n kaptein, vise-kaptein, sekretaris en twee ander lede van die vereniging wat deur die lede van sodanige vereniging gekies word;
- (b) die inskrywingsgelde wat die lede van die vereniging moet betaal;
- (c) dat daar minstens een algemene vergadering van die lede van sodanige vereniging in elke kalenderjaar gehou moet word;
- (d) die wyse waarop die gelde van die vereniging bestuur moet word en die doel waarvoor dit aangewend kan word;
- (e) dat wanneer sodanige vereniging in 'n streek ten opsigte waarvan 'n distriksjagvereniging gestig is, val en ophou om te bestaan, sy fondse aan daardie distriksjagvereniging oorbetal moet word wat daarmee na goeëdunke kan handel en wanneer sodanige vereniging nie in so 'n streek val nie en ophou om te bestaan word met sy fondse gehandel soos die Administrateur gelas;
- (f) dat wanneer sodanige vereniging in 'n streek ten opsigte waarvan 'n distriksjagvereniging gestig is, val, lê hy op of voor die een-en-dertigste dag van Januarie in elke jaar 'n verslag aan daardie distriksjagvereniging ten opsigte van sy werksaamhede gedurende die voorafgaande kalenderjaar, voor;
- (g) die wyse waarop sodanige grondwet gewysig kan word; en

(6) The members of the management mentioned in sub-section (5) shall hold office for a period of 12 months and shall remain in office until the new management is elected at the next general meeting of such district hunting association.

(7) Two or more district hunting associations may appoint a joint secretary.

(8) A district hunting association established under this section, may, with the approval of the Administrator, be registered as a district hunting association and after registration thereof and from the date of publication of such registration under paragraph (b) of sub-section (2) of section *four* all occupiers of land in the area in respect of which the district hunting association has been established, shall be members of such district hunting association and for all the purposes of this ordinance be deemed to be members of such association.

4. (1) An application for the registration of a hunt club or a district hunting association shall be submitted in writing to the Secretary for South West Africa, together with a copy of the constitution of such club or association.

Application for registration of hunt club and district hunting association.

(2) When the Administrator has approved the registration of a hunt club or a district hunting association he shall cause —

- (a) to be recorded in a register kept for that purpose —
 - (i) the name of the club or association;
 - (ii) the name and a general description of the area for which such club or association was established;
 - (iii) the names and addresses of the captain, vice-captain and secretary of a hunt club and the names and addresses of the Chairman, vice-chairman and secretary of a district hunting association;
 - (iv) the names of the original members of a hunt club; and
- (b) to be published by notice in the *Official Gazette* the fact that such hunt club or district hunting association, as the case may be, has been registered for the area defined in such notice.

5. If in the opinion of the Administrator a hunt club or a district hunting association does not comply with the provisions of this ordinance or of its constitution or does not satisfactorily serve the purpose for which it was established he may by notice in the *Official Gazette* cancel the registration of such club or association.

Cancellation of registration of hunt club and district hunting association.

6. (1) The constitution of every hunt club shall set forth the name of the club and also the area for which it was established and shall provide —

Constitution of hunt club.

- (a) that the affairs of such club shall be managed by a committee consisting of a captain, vice-captain, secretary and two other members of the club who shall be elected by the members of such club;
- (b) for the subscription fees to be paid by members of the club;
- (c) that at least one general meeting of members of such club shall be held during every calendar year;
- (d) for the manner in which the funds of the club shall be managed and the purposes for which it may be used;
- (e) that if any such club falling within an area in respect of which a district hunting association has been established, ceases to exist, its funds shall be paid over to such district hunting association which may deal with such funds as it thinks fit, and that if any such club not falling within such area, ceases to exist its funds shall be dealt with as the Administrator may direct;
- (f) that if any such club falls within an area in respect of which a district hunting association has been established, it shall, before or on the thirty-first day of January in every year, submit a report to such district hunting association on its activities during the previous calendar year;
- (g) for the manner in which such constitution may be amended; and

(h) dat voorsiening gemaak kan word ten opsigte van enige ander aangeleentheid waarvoor die Administrateur voorsiening noodsaaklik ag.

(2) Die grondwet van 'n jagvereniging word nie gewysig nie, buiten met die Administrateur se toestemming.

Grondwet van distriks-jagvereniging.

7. (1) Die grondwet van elke distriksjagvereniging meld die naam van die vereniging, asook die streek waarvoor dit gestig is, en bepaal —

- (a) dat die sake van sodanige vereniging bestuur word deur 'n bestuur bestaande uit 'n voorsitter, ondervoorsitter, sekretaris en twee ander lede van die vereniging wat deur die lede van sodanige vereniging gekies word;
- (b) dat daar minstens een algemene vergadering van die lede van sodanige vereniging in elke kalenderjaar gehou moet word;
- (c) dat —
 - (i) die vereniging op 'n algemene vergadering kan besluit dat sy lede 'n heffing moet betaal bereken op die grondslag van een-tiende sent per hektaar;
 - (ii) die betrokke heffing gelê word op elke hektaar grond van die betrokke lid van die vereniging as bewoner van grond in die gemelde streek;
 - (iii) die betrokke heffing betaalbaar is deur elke betrokke sodanige lid aan die vereniging voor of op die dertigste dag van Junie van elke kalenderjaar;
 - (iv) die betrokke heffing van tyd tot tyd op 'n algemene of 'n spesiale vergadering van die vereniging verhoog of verminder kan word mits skriftelike kennis van die beoogde verhoging of vermindering minstens dertig dae voor die hou van so 'n vergadering aan elke lid van die vereniging gegee is.
 - (v) so 'n heffing wat aldus verhoog of verminder is, soos die geval mag wees, onderhewig is aan die goedkeuring van die Administrateur en die Administrateur die aldus goedgekeurde heffing by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* moet afkondig;
 - (iv) die Administrateur 'n heffing wat ingevolge sodanige grondwet opgelê is, by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* moet afkondig;
- (d) dat sodanige vereniging 'n voldoende versekeringskontrak moet aangaan om 'n bewoner van grond te vergoed vir enige onopsetlike skade aan 'n persoon of eiendom veroorsaak deur of voortspruitende uit die verrigting deur 'n lid of werknemer van die vereniging van 'n handeling gemagtig by of aanvullend van die bevoegdhede verleen en die pligte opgelê by hierdie ordonnansie;
- (e) dat die bestuur van sodanige vereniging die nodige geskikte en bevoegde werknemers kan aanstel en hulle sodanige lone kan betaal en sodanige take kan ople soos sodanige bestuur geskik ag;
- (f) dat die bestuur van sodanige vereniging die voertuie, honde, instrumente, toestelle, bstrydingsmiddels of enigiets anders wat hy nodig ag vir die doeltreffende uitroeiing van ongediertes, kan aanskaf;
- (g) dat die bestuur van sodanige vereniging die reg het om geld of eiendom aan te neem wat by wyse van geskenk, toekenning of andersins aan sodanige vereniging gegee word;
- (h) die wyse waarop die gelde van sodanige vereniging bestuur moet word en die doel waarvoor dit aangewend kan word;
- (i) dat wanneer sodanige vereniging ophou om te bestaan word met sy bates gehandel soos die Administrateur gelas;
- (j) die wyse waarop sodanige grondwet gewysig kan word, en

(h) that provision may be made in respect of any other matter for which provision, in the opinion of the Administrator, may be necessary.

(2) The constitution of a hunt club shall not be amended except with the consent of the Administrator.

7. (1) The constitution of every district hunting association shall set forth the name of the association and the area for which it was established and shall provide —

Constitution of
district hunting
association.

(a) that the affairs of such association shall be managed by a management consisting of a chairman, vice-chairman, secretary and two other members of the association who shall be elected by the members of such association;

(b) that at least one general meeting of members of such association shall be held in every calendar year;

(c) that —

(i) the association may at a general meeting decide that its members shall pay a levy reckoned on the basis of one-tenth of a cent per hectare;

(ii) such levy be imposed on every hectare of land of any member of the association in his capacity as occupier of such land in the said area;

(iii) such levy be payable by each such member concerned to the association on or before the thirtieth day of June of every calendar year.

(iv) such levy may, from time to time at any general or special meeting of the association be increased or decreased, provided that written notice of such proposed increase or decrease is given to every member of such association not less than thirty days before the holding of such meeting;

(v) any such levy which has been so increased or decreased, as the case may be, be subject to the approval of the Administrator and that the Administrator shall publish the levy so approved by notice in the *Official Gazette*.

(vi) the Administrator shall publish any levy imposed under any such constitution by notice in the *Official Gazette*;

(d) that a satisfactory insurance contract be concluded by such association to compensate any occupier of land for any unintentional damage to any person or property caused by or arising from any act performed by a member or employee of such association, authorised by, or supplementary to, the powers granted and the duties imposed by this ordinance;

(e) that the management of such association may appoint the necessary, competent and qualified employees and pay them such wages and charge them with such duties as the management may deem appropriate;

(f) that the management of such association may acquire such vehicles, dogs, instruments, devices combating means or any other thing that it may deem necessary for the effective extermination of vermin;

(g) that the management of such association shall have the right to accept money or property in the form of donations, grants or otherwise, made to such association;

(h) for the manner in which the funds of such association shall be managed and the purpose for which they may be used;

(i) that when such association ceases to exist, its assets shall be dealt with as the Administrator directs;

(j) for the manner in which such constitution may be amended; and

- (k) dat voorsiening gemaak kan word ten opsigte van enige ander aangeleentheid waarvoor die Administrateur voorsiening noodsaaklik ag.

(2) Die grondwet van 'n distriksjagvereniging word nie gewysig nie, buiten met die Administrateur se toestemming.

Pilgte van distriks-jagvereniging.

8. 'n Distriksjagvereniging lê op of voor die een-en-dertigste dag van Maart in elke jaar 'n verslag ten opsigte van sy werksaamhede gedurende die voorafgaande kalenderjaar en waarin 'n uiteensetting van die geldsake van sodanige vereniging verskyn aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika, voor.

Pilgte van jagvereniging.

9. 'n Jagvereniging —

- (a) laat in elke kalenderjaar minstens vier jagte in sy streek uitvoer;
- (b) hou 'n register aan waarin die onderstaande inligting opgeteken word:—
- (i) die naam en adres van elke lid van die vereniging;
 - (ii) die getal en beskrywing van honde wat vir die jag gebruik word en die name en adresse van hul eienaars;
 - (iii) die datum van elke jag wat binne sy streek uitgevoer is, en die name van die persone, asook besonderhede van die honde, wat daaraan deelgeneem het; en
 - (iv) die getal en beskrywing van ongediertes wat op elke jag gedood of gevang is;
- (c) besorg aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika die name en adresse van die kaptein, vise-kaptein en sekretaris van die vereniging binne veertien dae nadat sodanige kaptein, vise-kaptein of sekretaris gekies is, en verstrek in Januarie van elke jaar aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika die toenmalige adresse van die kaptein, vise-kaptein, en sekretaris; en
- (d) lewer op of voor die een-en-dertigste dag van Januarie in elke jaar 'n verslag by die Sekretaris van Suidwes-Afrika in ten opsigte van sy werksaamhede gedurende die voorafgaande kalenderjaar waarin —
- (i) aangedui word hoeveel jagte gehou, ongediertes uitgeroei en honde met jagte gebruik is of beskikbaar was; en
 - (ii) 'n uiteensetting van die geldsake van die vereniging verskyn.

Jagaanvoerder.

10. (1) Die kaptein van 'n jagvereniging, of, in sy afwesigheid, die vise-kaptein, of in albei se afwesigheid, 'n ander lid van die jagvereniging wat sy komitee aanwys, is die aanvoerder van 'n jag wat sodanige vereniging vir sy lede organiseer.

(2) Iemand wat 'n jag uitvoer kragtens 'n spesiale of algemene magtiging van die komitee van 'n jagvereniging, is die aanvoerder van sodanige jag.

Toegangsreg vir die jag.

11. (1) Elkeen wat aan 'n jag deelneem, hetsy as lid of werknemer van 'n jagvereniging of distriksjagvereniging of met goedkeuring van die aanvoerder van sodanige jagvereniging of van die bestuur van sodanige distriksjagvereniging, kan in die loop, en vir die doel van sodanige jag, enige grond —

- (a) binne die streek van die jagvereniging, of distriksjagvereniging wat sodanige jag georganiseer of gemagtig het; of
- (b) buite die bedoelde streek (maar net om ongediertes te jag wat tydens die jag uit die bedoelde streek ontsnap het),

met of sonder motorvoertuie, perde, honde, slagysters of ander toestelle betree en daarop jag: Met dien verstande dat daar sover moontlik kennis van sodanige persoon se teenwoordigheid op sodanige grond aan die bewoner daarvan of ander persoon in beheer daarvan gegee moet word.

(2) 'n Lid of werknemer van 'n distriksjagvereniging of enige ander persoon wat deur die bestuur van sodanige distriksjagvereniging daartoe gemagtig is, kan te eniger tyd enige grond in die streek ten opsigte waarvan daardie

- (k) that provision may be made in respect of any other matter for which provision in the opinion of the Administrator may be necessary.

2. The constitution of a district hunting association shall not be amended except with the consent of the Administrator.

8. On or before the thirty-first day of March in every year, a district hunting association shall furnish the Secretary for South West Africa with a report on its activities during the preceding calendar year, and giving a statement on its financial position.

Duties of district hunting association.

9. A hunt club shall —

Duties of a hunt club.

- (a) cause at least four hunts to be carried out in its area during every calendar year;
- (b) keep a register in which shall be recorded —
- (i) the name and address of every member of the club;
 - (ii) the number and description of dogs used for hunting purposes and the names and addresses of their owners;
 - (iii) the date of every hunt carried out within its area and the names of the persons and also the particulars of the dogs taking part therein;
 - (iv) the number and description of vermin killed or captured during every hunt;
- (c) furnish the Secretary for South West Africa with the names and addresses of the captain, vice-captain and secretary of the club within fourteen days after such captain, vice-captain or secretary has been elected, and in January of every year inform the Secretary for South West Africa of the current addresses of the captain, vice-captain and secretary; and
- (d) on or before the thirty-first day of January in every year submit, in respect of its activities during the preceding calendar year, a report to the Secretary for South West Africa in which —
- (i) the number of hunts held, vermin destroyed and dogs used or available for hunts is indicated; and
 - (ii) a statement of the financial position of the club is given.

10. (1) The captain of a hunt club or, in his absence, the vice-captain or, in the absence of both, any other member of the hunt club designated by its committee, shall be in charge of a hunt organised by such club for its members.

Person in charge of hunt.

(2) A person who carries out a hunt under a special or general authority of the committee of a hunt club shall be in charge of such hunt.

11. (1) Any person taking part in a hunt, whether as a member or employee of a hunt club or of a district hunting association or with the approval of the person in charge of such hunt club or the management of such district hunting association, may in the course of, and for the purpose of such hunt enter upon any land.

Right of entry for the purpose of a hunt.

- (a) within the area of the hunt club or district hunting association which organised or authorised such hunt; or
- (b) outside the said area (but only to hunt vermin which has escaped from the said area during such hunt),

and hunt thereon, with or without motor vehicles, horses, dogs, traps or any other devices: Provided that whenever possible notice of such person's presence on such land shall be given to the occupier thereof or other person in charge thereof.

(2) Any member or employee of a district hunting association or any other person authorised thereto by the management of such district hunting association, may at any time enter upon any land within the area for which

distriksjagvereniging gestig is, betree om ongediertes uit te roei.

Lede van jagvereniging kan uitgesit of beboet word.

12. (1) Die komitee van 'n jagvereniging kan, as 'n lid van die vereniging —

- (a) van twee agtereenvolgende jagte wat die vereniging georganiseer het, en waarvan hy kennis gekry het, afwesig was sonder dat hy 'n blanke persoon van minstens sewentien jaar as sy plaasvervanger verskaf het; of
- (b) tydens 'n jag geweier of versuim het om 'n wettige bevel wat die aanvoerder daarvan hom in verband met die jag gegee het, te gehoorsaam, sodanige lid uit die vereniging sit of hom beboet met 'n bedrag van hoogstens ses rand, of hom sowel uitsit as beboet.

(2) Die jagvereniging kan so 'n boete by wyse van geding in enige bevoegde hof verhaal.

Vergoeding betaalbaar deur bewoner van grond ten opsigte van vernietigde ongediertes.

13. (1) Wanneer daar tydens 'n jag georganiseer of gemagtig deur 'n jagvereniging ongediertes op grond aangeref word, en, hetsy op daardie grond of nie, vernietig word, moet die bewoner van sodanige grond, as hy nie 'n lid is van daardie jagvereniging nie, aan sodanige jagvereniging 'n bedrag van vyftig rand betaal vir elke rooi- of swartjakkals of luiperd of jagluiperd of wildehond of lynx of rookkat en twee rand vir elke bobbejaan of ander ongedierte wat aldus vernietig is.

(2) Wanneer 'n lid of werknemer van 'n distriksjagvereniging of enige ander persoon wat deur die bestuur van sodanige distriksjagvereniging gemagtig is om enige grond in die streek ten opsigte waarvan daardie distriksjagvereniging gestig is, te betree om ongediertes uit te roei, ongediertes op grond in gemelde streek aantref, en hetsy op daardie grond of nie, vernietig word, moet die bewoner van sodanige grond aan sodanige distriksjagvereniging 'n bedrag van tien rand betaal vir elke rooi- of swartjakkals wat aldus vernietig is: Met dien verstande dat 'n distriksjagvereniging in sy grondwet voorsiening kan maak dat hy met die goedkeuring van die Administrateur die gemelde bedrag van tyd tot tyd kan wysig.

Vernietiging van gate waarin ongediertes kan skuil.

14. (1) 'n Lid of werknemer van 'n jagvereniging wat die komitee van so 'n jagvereniging daartoe gemagtig het, kan te alle redelike tye enige grond in die streek waarvoor die vereniging gestig is, betree om vas te stel of daar op sodanige grond gate is wat diere gemaak het en wat skulling aan ongediertes kan verleen.

(2) Die komitee van 'n jagvereniging kan die bewoner van sodanige grond by skriftelike kennisgewing gelas om so 'n gat op sodanige grond binne die tydperk wat die kennisgewing aangee, toe te maak of te vernietig.

(3) As sodanige bewoner weier of versuim om sodanige gat binne sodanige tydperk toe te maak of te vernietig, kan die jagvereniging die gat laat toemaak of vernietig op koste van sodanige bewoner en kan enige lid of werknemer van die vereniging sodanige grond te dien einde betree.

Verbod op neersit van gif.

15. (1) Niemand mag gif neersit of laat neersit op grond in 'n streek waarvoor 'n jagvereniging of distriksjagvereniging gestig is om ongediertes met honde te jag nie, buiten met die skriftelike toestemming van so 'n jagvereniging of distriksjagvereniging.

(2) Subartikel (1) geld nie vir die neersit van vergiftigde graan vir die uitroeiing van voëls, knaag- of ander pesvatbare diere nie, nog vir gifbespuiting om sprinkane te vernietig nie.

Aanwending van fondse vir uitroeiing van ongediertes.

16. Die Administrateur kan die fondse wat die Wetgewende Vergadering daarvoor bewillig, aanwend ter stigting en instandhouding van 'n teelstasie vir jaghonde.

Verbod op die invoer, vervaardiging en verskaffing van „coyote getters.”

17. Niemand, behalwe 'n distriksjagvereniging, mag die toestel, bekend as 'n „coyote getter” of 'n soortgelyke toestel —

- (a) in die Gebied invoer of vervaardig nie, behalwe met die toestemming van die Administrateur; of
- (b) aan enigiemand, behalwe 'n distriksjagvereniging, verskaf nie.

that district hunting association was established in order to exterminate vermin.

12. (1) The committee of a hunt club may, whenever a member of the club —

Members of a hunt club may be expelled or fined.

- (a) has, without supplying a European person of at least seventeen years of age as a substitute, been absent from two successive hunts organised by the club, and of which he was given notice; or
- (b) has during a hunt refused or failed to obey a lawful order given in connection with the hunt by the person in charge thereof,

expel such member from the club or fine him an amount not exceeding six rand or both expel and fine him.

(2) Such fine may be recovered by the hunt club by action in any competent court.

13. (1) When vermin is found on land during a hunt organised or authorised by a hunt club and destroyed, whether on such land or not, the occupier of such land shall, if he is not a member of that hunt club, pay to such club an amount of fifty rand for every red or black-backed jackal or leopard or cheetah or wild dog or lynx or red cat and two rand for every baboon or other vermin thus destroyed;

Compensation payable by occupier of land in respect of vermin destroyed.

(2) When a member or employee of a district hunting association or any other person authorised by the management of such district hunting association to enter upon any land within the area for which that district hunting association was established, in order to exterminate vermin, finds vermin on land within such area, and such vermin is destroyed, whether on such land or not, the occupier of such land shall pay to such district hunting association an amount of ten rand for every red or black-backed jackal so destroyed: Provided that any district hunting association may make provision in its constitution for the amendment of such amount from time to time and with the approval of the Administrator.

14. (1) A member or employee of a hunt club authorised thereto by the committee of such club may at all reasonable times enter upon any land within the area for which the club was established in order to ascertain whether there are on such land holes made by animals which may serve as hiding places for vermin.

Destruction of holes which may serve as hiding places for vermin.

(2) The committee of a hunt club may, by written notice order the occupier of such land to close up or destroy any such hole on such land within a period specified in such notice.

(3) If such occupier refuses or fails to close up or destroy such hole within such period the hunt club may cause the hole to be closed up or destroyed at the expense of such occupier and any member or employee of such club may enter upon such land for that purpose.

15. (1) No person shall lay poison or cause poison to be laid on land in an area in respect of which a hunt club or district hunting association has been established for the purpose of hunting vermin by dogs, except with the written permission of such hunt club or district hunting association.

Prohibition of the laying of poison.

(2) Sub-section (1) shall not apply in respect of the laying of poisoned grain for the destruction of birds, rodents or other animals susceptible to plague, or the spraying of poison for the destruction of locusts.

16. The Administrator may use the funds voted by the Legislative Assembly for that purpose for the establishment and maintenance of a breeding station for hunting dogs.

Use of funds for extermination of vermin.

17. No person, except a district hunting association shall —

- (a) import into the Territory, or manufacture therein, except with the consent of the Administrator; or
- (b) provide to any person except a district hunting association,

Prohibition on the import, manufacture and provision of "coyote getters".

a device known as a "coyote getter" or any other similar device.

Strafbepalings.

18. Elkeen wat —
- (a) weier of versuim om 'n opdrag ingevolge artikel *veertien* na te kom; of
 - (b) 'n bepaling van artikel *vyftien* by daad of versuim verontagsaam; of
 - (c) 'n lid of werknemer van 'n jagvereniging of distriks-jagvereniging of iemand wat wettig aan 'n jag deelneem, by die uitoefening van sy bevoegdhede of die nakoming van sy pligte ingevolge hierdie Ordonnansie hinder of teengaan; of
 - (d) 'n bewoner van grond is en weier of versuim om die redelike hulp te verleen in verband met 'n jag op sodanige grond waartoe die aanvoerder van so 'n jag hom versoek; of
 - (e) weier of versuim om 'n heffing ingevolge die grondwet van 'n distriksjagvereniging opgelê te betaal binne dertig dae nadat die bestuur van daardie distriksjagvereniging hom skriftelik versoek het om dit te betaal; of
 - (f) weier of versuim om 'n bedrag verskuldig kragtens artikel *dertien* te betaal binne dertig dae nadat die komitee van die betrokke jagvereniging of die bestuur van die betrokke distriksjagvereniging, soos die geval mag wees, hom skriftelik versoek het om dit te betaal,

is skuldig aan 'n oortreding en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

Administrateur
stel ordonnansie
in werking.

19. Hierdie ordonnansie tree eers in werking as en wanneer die Administrateur by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* bekend maak dat hierdie ordonnansie met ingang van 'n datum wat in die kennisgewing staan, in die Gebied, of in enige streek van die Gebied wat in die kennisgewing genoem word in werking tree, en die Administrateur kan te eniger tyd by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* die genoemde streek verander, herbepaal, of daaraan byvoeg of andersiens wysig, of kan die werking van die ordonnansie in enige aldus genoemde streek intrek.

Herroeping van
wette.

20. Die Ordonnansie op die Uitroeïing van Ongediertes 1957 (Ordonnansie 15 van 1957) en die Wysigingsordonnansie op die Uitroeïing van Ongediertes 1960 (Ordonnansie 22 van 1960) word hierby herroep.

Kort titel.

21. Hierdie ordonnansie heet die Ordonnansie op die Uitroeïing van Ongediertes 1965.

BYLAE.

ONGEDIERTES.

Rooi- of Swartrugjakkals	— <i>Mesomelas.</i>
Lynx of Rooikat	— <i>Felis caracal.</i>
Bobbejaan	
Luiperd	— <i>Panthera pardus.</i>
Jagluiperd	— <i>Acinonyx jubatus.</i>
Wildehond	— <i>Lycan pictus.</i>

18. Any person who —

Penalties.

- (a) refuses or fails to comply with an order made in terms of section *fourteen*; or
- (b) contravenes or fails to comply with any provision of section *fifteen*; or
- (c) obstructs or hinders a member or employee of a hunt club or district hunting association or a person legally taking part in a hunt, in the exercise of his powers or the performance of his duties under this ordinance; or
- (d) being the occupier of land refuses or fails to render such reasonable assistance in connection with a hunt on such land as the person in charge of the hunt may require him to render; or
- (e) refuses or fails to pay any levy imposed under the constitution of a district hunting association within thirty days after the management of that district hunting association has requested him in writing to do so; or
- (f) refuses or fails to pay any amount owing under section *thirteen* within thirty days after the committee of the hunt club concerned or the management of the district hunting association concerned, as the case may be, has requested him in writing to do so shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty rand or to imprisonment for a period not exceeding three months or to both such fine and imprisonment.

19. This ordinance shall not come into operation unless and until the Administrator by notice in the *Official Gazette* declares that, from a date fixed in such notice this ordinance shall be in force in the Territory or in any area of the Territory specified in such notice, and the Administrator may, at any time, by notice in the said *Gazette*, alter, redefine, add to or vary such specified area or withdraw the operation of the ordinance in any so specified area.

Administrator to bring ordinance into operation.

20. The Vermin Extermination Ordinance 1957, (Ordinance 15 of 1957) and the Vermin Extermination Amendment Ordinance 1960 (Ordinance 22 of 1960), are hereby repealed.

Repeal of legislation.

21. This Ordinance shall be called the Vermin Extermination Ordinance, 1965.

Short title.

SCHEDULE.

Red or Black-backed jackal	— <i>Mesomelas</i> .
Lynx or red cat	— <i>Felis caracal</i> .
Baboon	
Leopard	— <i>Panthera pardus</i> .
Cheetah	— <i>Acinonyx jubatus</i> .
Wild dog	— <i>Lycan pictus</i> .